



بنك  
الاستثمار  
الأوروبي

البنك الخاص بالاتحاد الأوروبي

برنامج تسهيلات المشاركة والاستثمار الأورومتوسطية

## المرفق MED 5P

مبادرة الاتحاد الأوروبي لدعم إعداد مشاريع الشراكة بين القطاعين العام والخاص  
مرفق استشاري لبلدان الجوار في الجنوب



- لماذا الحاجة إلى مرفق استشاري لإعداد مشاريع الشراكة بين القطاعين العام والخاص لبلدان الجوار في الجنوب؟
- ما هو المرفق الاستشاري لإعداد مشاريع الشراكة بين القطاعين العام والخاص في جنوب المتوسط (المرفق MED 5P) وما هو نوع الدعم الذي يقدمه؟
- كيف يمكن للمستفيدين المحتملين طلب دعم من المرفق MED 5P؟

## لماذا الحاجة إلى مرفق استشاري لإعداد مشاريع الشراكة بين القطاعين العام والخاص لبلدان الجوار في الجنوب؟



### البنية الأساسية تشكل إحدى الأولويات في بلدان الجوار في الجنوب...

تعيش بلدان الجوار في الجنوب فترة من التحولات الجارفة تُعزى أسبابها إلى عوامل عديدة، من بينها ركود النمو الاقتصادي وارتفاع معدلات البطالة. ويتفاقم هذا الوضع في معظم بلدان المنطقة بسبب فجوات البنية الأساسية المهمة، ما يحد من القدرة التنافسية ويصيب المواطنين بالإحباط مع سوء الخدمات على حد سواء.

ويعد التسارع في الاستثمار في البنية الأساسية من الأمور الأساسية لسد هذه الفجوات وإعادة تنشيط النمو وخلق فرص العمل. علاوة على ذلك، ينبغي إيلاء اهتمام أكبر لاستدامة الاستثمارات في البنية الأساسية ونوعية الخدمات التي تقدمها للمواطنين.

### ... وثمة احتياج شديد للاستثمارات

ويقدر حجم الاستثمارات اللازمة لسد فجوات البنية الأساسية في المنطقة المتوسطة بحلول عام 2020 بما يقرب من 23 بليون يورو سنويًا.

ومن شأن هذه الاستثمارات تقديم مساهمة حيوية للمحافظة على معدلات النمو عند مستويات مماثلة لتلك المسجلة في الماضي وتلافي التراجع الهيكلي في هذه الاقتصادات.

### ضرورة إشراك القطاع الخاص في تقديم خدمات البنية الأساسية...

وفي الوقت الحالي، تتجاوز عملية التسارع في الاستثمار في البنية الأساسية القدرات المالية لغالبية حكومات بلدان الجوار في الجنوب، بالرغم من الموارد الضخمة المقدمة من المؤسسات المالية الدولية.

### ... لكن ثمة عوائق يتعين تخطيها

ويعتبر عدد مشاريع الشراكة بين القطاعين العام والخاص التي حققت ختامًا ماليًا في بلدان الجوار في الجنوب أقل بكثير مما تحقق في مناطق نامية أخرى.

وأبرزت دراسة<sup>1</sup> أجراها بنك الاستثمار الأوروبي في البلدان المتوسطة الشراكة عددًا من العوامل التي تقف حائلًا أمام مشاركة القطاع

لذلك، يتطلب تحقيق حجم استثمارات كافية لسد فجوات البنية الأساسية مشاركة أكبر من جانب القطاع الخاص على مستوى تقديم خدمات البنية الأساسية.

والى جانب الموارد المالية، من شأن تعزيز نطاق مشاركة القطاع الخاص أيضًا تعبئة مزيد من الخبرة الفنية لتنفيذ وتشغيل مشاريع بنية أساسية أكثر استدامة وتركز على المستخدم.

<sup>1</sup> نتاج الدراسة حول «الإطارين القانوني والمالي للشراكة بين القطاعين العام والخاص في البلدان المتوسطة الشراكة» على العنوان الإلكتروني:

<http://www.eib.org/infocentre/publications/all/femip-study-on-ppp-legal-and-financial-frameworks-in-the-mediterranean-partner-countries.htm>



بين القطاعين العام والخاص قابلة للتمويل المصرفي، إذ يقف ارتفاع التكاليف وتعقد عملية إعداد الشراكات بين القطاعين العام والخاص عقبة أمام السلطات المشتريّة لا سبيل إلى تخطيها.

ولا يحول ذلك دون تنفيذ مشاريع البنية الأساسية المهمة فحسب، بل يعرقل مواصلة زيادة قدرة الشراكة بين القطاعين العام والخاص، إذ تظل أطر الشراكة بين القطاعين العام والخاص التي جرى إصلاحها خارج الاختبار إلى حد كبير.

### **دعم إعداد المشاريع هو السبيل لإزالة العقبات التي تواجهها الشراكات بين القطاعين العام والخاص في المنطقة**

يعمل كثير من بلدان الجوار في الجنوب على تطوير الخبرات في مجال الشراكة بين القطاعين العام والخاص وإجراء إصلاحات لتعزيز مشاركة القطاع الخاص.

بيد أنه برغم إجراء إصلاحات كبيرة، لا يزال معظم البلدان في المنطقة يواجه صعوبات مادية في صياغة مشاريع شراكة قيد التنفيذ

الخاص في استثمارات البنية الأساسية في المنطقة. ومن بين هذه العوامل:

- محدودية الخبرة في مجال الشراكة بين القطاعين العام والخاص؛
- ضعف الإطارين القانوني والمالي؛
- محدودية القدرات وعدم كفاية الموارد المتاحة لإعداد مشاريع الشراكة بين القطاعين العام والخاص.

## عرض المرفق MED 5P

يُعد المرفق MED 5P (المعني بإعداد مشاريع الشراكة بين القطاعين العام والخاص) مرفقاً استشارياً، الهدف من إنشائه دعم السلطات العامة في مصر والأردن ولبنان والمغرب وتونس في عملية إعداد مشاريع البنية الأساسية المقامة في إطار الشراكة بين القطاعين العام والخاص وشرائها وتنفيذها.



### ما هي مهمة المرفق MED 5P ؟

يدعم المرفق MED 5P إعداد المشاريع الفردية المقامة في إطار الشراكة بين القطاعين العام والخاص وشرائها وتنفيذها. ويشمل الدعم المقدم من المرفق MED 5P ما يلي:

- منح لتمويل الاستشارات الفنية والقانونية والمالية اللازمة لإقامة مشاريع فردية في إطار الشراكة بين القطاعين العام والخاص وتنظيمها وشرائها؛
- دعم فني لشراء العمليات الاستشارية الممولة بفضل المنح المقدمة من المرفق MED 5P والإشراف عليها.

### من يُمول المرفق MED 5P وما هي الموارد المتاحة؟

يُمول الاتحاد الأوروبي المرفق MED 5P من خلال مرفق الاستثمار في الجوار التابع للمفوضية الأوروبية (المديرية العامة للتنمية والتعاون - أوروبا إيد).

ويُتوقع أن يستفيد المرفق MED 5P بشكل عام من ميزانية يبلغ إجماليها 15 مليون يورو، جرى بالفعل توفير 5 ملايين يورو منها كدفعة أولى.

### هل بدأ تشغيل المرفق MED 5P؟

بدأ المرفق MED 5P أنشطته في آذار/مارس 2014 ويمكن حالياً تقديم الطلبات للحصول على دعم من هذا المرفق.

- إحراز تقدم نحو إنشاء بنية أساسية متكاملة في جميع أنحاء المنطقة المتوسطة؛
- الترويج لممارسات الحكم السليم على مستوى شراء مشاريع الشراكة بين القطاعين العام والخاص؛
- التخفيف من آثار تغير المناخ والتكيف معها.

### ما هي الأطراف المشاركة في المرفق MED 5P ؟

أنشئ المرفق MED 5P في إطار مبادرة مشتركة يقودها بنك الاستثمار الأوروبي بالتعاون مع منظمات أخرى شريكة للمرفق وهي: الوكالة الفرنسية للتنمية والمصرف الأوروبي للإنشاء والتعمير والمجموعة المصرفية الألمانية. ويُشارك الاتحاد من أجل المتوسط في اللجنة التوجيهية للمرفق بصفة مراقب.

### ما هي أهداف المرفق MED 5P المتوخاة وكيف يساهم في تنفيذ السياسة العامة للاتحاد الأوروبي؟

يتمثل الهدف الرئيسي للمرفق MED 5P في إزالة العقبات التي يواجهها عدد من مشاريع الشراكة بين القطاعين العام والخاص في كل من مصر والأردن ولبنان والمغرب وتونس. ومن المتوقع أن يُحدث عمل المرفق MED 5P عند ذلك، أثراً حافزاً في المجارة وأن يروج لاستخدام أكبر وأكثر كفاءة لنظم الشراكة بين القطاعين العام والخاص لتنفيذ استثمارات البنية الأساسية في المنطقة.

وتصمم عمليات المرفق MED 5P للمساهمة في تنفيذ أهداف السياسة العامة للاتحاد الأوروبي في البلدان المعنية. وسيسعى المرفق بصورة خاصة من خلال عملياتها إلى المساهمة في ما يلي:

## الدعم المتاح

### ما هو نوع الخدمات الاستشارية في مجال الشراكة بين القطاعين العام والخاص التي يمكن تمويلها بفضل المنح المقدمة من المرفق MED 5P ؟

يمكن للمنح المقدمة من المرفق MED 5P أن تمول الاستشارات القانونية والفنية والمالية. وتستخدم هذه المنح عادة لتمويل ما يلي:

- إجراء تقييم الجدوى التمهيدية لمشروع محتمل في إطار الشراكة بين القطاعين العام والخاص؛
- إعداد دراسة جدوى لمشروع محتمل في إطار الشراكة بين القطاعين العام والخاص؛
- إسداء المشورة بشأن المعاملة التجارية والمالية من أجل تنظيم مشروع شراكة بين القطاعين العام والخاص وشرائه وتنفيذه وذلك خلال مرحلة متقدمة من عملية الإعداد.

### من يتولى شراء الخدمات الاستشارية الممولة من المرفق MED 5P ؟

تجري عملية شراء الاستشارات الممولة من المرفق MED 5P إما من جانب بنك الاستثمار الأوروبي (المسؤول الرئيسي عن العمليات الاستشارية للمرفق MED 5P) أو من جانب المستفيد.

وينبغي أن تتوافق الإجراءات المتبعة عند شراء المستفيد للاستشارات الممولة من المرفق MED 5P مع سياسات الشراء الخاصة ببنك الاستثمار الأوروبي.<sup>2</sup>

### هل يمكن للمستفيدين الحصول على الدعم الفني عند شراء الاستشارات الممولة من المرفق MED 5P والإشراف عليها؟

بالإضافة إلى تمويل الاستشارات من خلال المنح، يستطيع المرفق MED 5P حشد

خبراء من المنظمات الشريكة له، من المركز الأوروبي للخبرة في مجال الشراكة بين القطاعين العام والخاص<sup>3</sup> أو من الكيانات الأخرى ذات الصلة من أجل دعم المستفيد عند شراء الاستشارات الممولة من منح المرفق MED 5P والإشراف عليها. ويستطيع المرفق MED 5P، بحسب كل حالة، العمل بمثابة:

- «وسيط أمين» يعمل إلى جانب المستفيد ومستشاريه ويسدي مشورة تتسم بالاستقلال والحسم مع المحافظة على مستوى من الانفصال؛ أو
- «مستشار رئيسي» يتولى الإدارة المباشرة للاستشاريين نيابة عن المستفيد وذلك في إطار ولاية محددة مسندة إليه.

### هل هناك حاجة لإشراك المستفيدين في تمويل جزء من العمليات الاستشارية للمرفق MED 5P المقدمة لهم؟

يجوز أن يُطلب إلى المستفيدين من المرفق MED 5P المشاركة في تمويل جزء محدود من التكلفة المرتبطة بالعمليات الاستشارية.

إلا أنه يمكن في بعض الحالات المحددة (المشاريع ذات المعالم الإنمائية على سبيل المثال) الحصول على إعفاء من هذه المساهمة أو ردها.

### هل الحصول على منح من المرفق MED 5P مرهون بقرض أو أي دعم مالي آخر مقدم من منظمة شريكة للمرفق MED 5P ؟

إن الحصول على منح من المرفق MED 5P غير مرهون بإشراك أي منظمة شريكة للمرفق في تمويل المشروع المدعوم.

### ما هي المدة التي تستغرقها العمليات الاستشارية للمرفق MED 5P ؟

تحدد مدة العمليات الاستشارية للمرفق MED 5P على أساس كل حالة على حدة، وذلك حسب احتياجات المشروع المدعوم. وبالنظر إلى أن عملية إعداد مشروع الشراكة بين القطاعين العام والخاص قد تتطلب بين 18 و24 شهرًا تقريبًا، يُتوقع أن تستمر عمليات المرفق MED 5P في غضون هذا الإطار الزمني.

### ما الذي يحدث في حال إلغاء المشروع خلال العملية الاستشارية ؟

ينظر المرفق MED 5P في احتمال إلغاء المشروع عند الموافقة على العمليات الاستشارية. ويتاح دعم المرفق من حيث المبدأ، للمشاريع التي تتضاءل فرص إلغائها فحسب.

ويتفق المرفق MED 5P والمستفيد بالنسبة لكل عملية على حدة، على اعتماد مسار للعمل في حال إلغاء مشروع ما (أو وقوع خلل نتيجة لحدث كبير) أثناء العملية الاستشارية.



<sup>2</sup> للمزيد من المعلومات حول سياسات الشراء الخاصة ببنك الاستثمار الأوروبي، يمكنكم الاطلاع على الموقع الإلكتروني:

<http://www.eib.org/infocentre/publications/all/guide-for-procurement-of-services-supplies-and-works-by-the-eib-for-its-own-account.htm>

<sup>3</sup> للحصول على المزيد من المعلومات حول المركز الأوروبي للخبرة في مجال الشراكة بين القطاعين العام والخاص، يمكنكم الاطلاع على العنوان الإلكتروني: <http://www.eib.org/epcc>

## كيف يمكن طلب الحصول على الدعم؟

### كيف يمكن التقدم بطلب للحصول على دعم المرفق MED 5P؟

يتعين على المستفيدين المحتملين في مصر والأردن ولبنان والمغرب وتونس مخاطبة منظمة شريكة للمرفق MED 5P لتكون بمثابة شريك داعم والتعاون معها في إعداد طلب الحصول على تمويل المرفق MED 5P.

وعادة ما يعمل المستفيد المحتمل مع الشريك الداعم لترشيح مشروع شراكة جيد بين القطاعين العام والخاص ويتعاونان معاً لتحديد الخدمات الاستشارية اللازمة والدعم الذي سيقدم من المرفق MED 5P.

ويقدم الشريك الداعم عند الانتهاء من عملية التحديد مقترحاً للجنة التوجيهية للمرفق MED 5P للموافقة عليه.

ليس بإمكان المستفيدين المحتملين التقدم بمفردهم بطلب للحصول على دعم من المرفق MED 5P. فالمنظمات الشريكة للمرفق تستطيع هي وحدها تقديم المقترحات.

### ما هي مشاريع الشراكة المقبولة بين القطاعين العام والخاص؟

بإمكان المرفق MED 5P تفعيل الخدمات الاستشارية للمشاريع المرشحة المستوفية للشروط التالية فقط:

- أن تكون في أحد البلدان المقبولة: مصر والأردن ولبنان والمغرب وتونس؛
- أن تكون ذات صلة بأحد القطاعات التالية:

– النقل؛

– إدارة النفايات؛

– المياه والمياه المستعملة؛

– الطاقة والطاقة المتجددة؛

– البنية الأساسية الاجتماعية والمعرفية والحضرية؛

- تُشترى من خلال نظام شراكة أو تكون احتمالية شراؤها في إطار شراكة بين القطاعين العام والخاص كبيرة.

بالإضافة إلى ذلك، ينبغي أن يكون نطاق المشاريع المرشحة متوائماً مع توجهات الاستثمار الخاصة بمرفق الاستثمار في الجوار التابع للاتحاد الأوروبي.<sup>4</sup>

### ما هي المدة التي يستغرقها تقييم المرفق MED 5P لمقترح ما؟

تختلف المدة المستغرقة في عملية تقييم المقترحات بحسب الحالة. وعادة، يتوقع المستفيدون المحتملون الحصول على رد في غضون ثلاثة أسابيع من تاريخ تقديم المقترح.

### ما هي المشاريع التي من المرجح أن تُعطى لها الأولوية إذا ما أراد المستفيد المحتمل التقدم بطلب للحصول على دعم من المرفق MED 5P من خلال بنك الاستثمار الأوروبي؟

يتعاون بنك الاستثمار الأوروبي، بصفته منظمة شريكة للمرفق MED 5P مع النظراء المقبولين لتحديد المشاريع المرشحة الجيدة وتصنيف الطلبات لدعم اللجنة التوجيهية للمرفق MED 5P.

وينظر بنك الاستثمار الأوروبي في المشاريع المثالية المرشحة مثل مشاريع البنية الأساسية الكبرى المقامة في إطار الشراكة

<sup>4</sup> للحصول على المزيد من المعلومات حول مرفق الاستثمار في الجوار التابع للاتحاد الأوروبي، يمكنكم الاطلاع على العنوان الإلكتروني:

[http://ec.europa.eu/europeaid/where/neighbourhood/regional-cooperation/irc/investment\\_en.htm](http://ec.europa.eu/europeaid/where/neighbourhood/regional-cooperation/irc/investment_en.htm)



مقترحات المشاريع الصغيرة أو تلك الخاصة بالمشاريع الأقل تقدماً. وفي هذه الحال، يمكن لبنك الاستثمار الأوروبي تقديم طلبات للحصول على دعم من المرفق MED 5P لإجراء تقييمات لدراسات الجدوى التمهيديّة ودراسات الجدوى.

لهذه المشاريع المرشحة، يقترح بنك الاستثمار الأوروبي أن تحظى بإحدى عمليات المرفق MED 5P التي تستهدف تمويل الاستشارات الخاصة بتنظيم الصفقة وإعداد وثائق المناقصة. ويستمر بنك الاستثمار الأوروبي في النظر في

بين القطاعين العام والخاص (انظر الجدول أدناه) التي تحظى بدعم سياسي قوي ولديها قدرات عالية لتكون صفقات مهمة (أي صفقات تمكن من تنفيذ صفقات مماثلة في المنطقة) والتي تتوافر بشأنها دراسة جدوى تمهيديّة إيجابية بالفعل. وبالنسبة

### مصنوفة ترتيب الأولويات لبنك الاستثمار الأوروبي وأهداف الدعم المقدم من المرفق MED 5P للمشاريع المرشحة

خارج نطاق بنك الاستثمار الأوروبي الخاص بمشاريع المرفق MED 5P	أولوية متوسطة/ منخفضة	أولوية عليا	
أدنى من 50 مليون يورو	بين 50 مليون و 100 مليون يورو	أعلى من 100 مليون يورو	قيمة الاستثمار
ندرة البيانات الخاصة بالمشروع	عدم توافر دراسة جدوى تمهيديّة	توافر دراسة جدوى تمهيديّة حديثة وإيجابية	مدى استعداد المشروع
<ul style="list-style-type: none"> <li>عدم توافر الدعم السياسي</li> <li>حالة نقدية ومالية حرجة</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>دعم سياسي تتراوح مستوياته بين الجيد والمتوسط</li> <li>عدم تيقن محدود بالنسبة للحالة النقدية والمالية</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>بيئة ممكنة جيدة للشراكة بين القطاعين العام والخاص</li> <li>دعم سياسي مرتفع</li> </ul>	بيئة المشروع
تعقد مرتفع حرج يتطلب إعادة الانساق بالنسبة لأصحاب المصلحة على المدى الطويل	العقبات المحتملة التي من الممكن تجاوزها على المدى القصير والمتوسط	تعقد طبيعي للمشروع	مدى تعقد المشروع
عدم توافر الدعم	دراسة جدوى تمهيديّة أو دراسة جدوى	تنظيم الصفقات وإعداد المناقصات	هدف الدعم





برنامج تسهيلات المشاركة والاستثمار الأورومتوسطية




## حول فيميب


يجمع برنامج تسهيلات المشاركة والاستثمار الأورومتوسطية (فيميب) تحت مظلة طائفة واسعة من الخدمات التي يقدمها بنك الاستثمار الأوروبي لدعم الاقتصاد والتنمية في البلدان المتوسطية الشريكة (الجزائر ومصر وإسرائيل والأردن ولبنان والمغرب وفلسطين وتونس).

يبلغ حجم التمويل المقدم من فيميب الذي بدأ نشاطه في عام 2002 ، أكثر من 14 بليون يورو محددًا أولويتين للاستثمار وهما دعم القطاع الخاص وتهيئة بيئة مواتية للاستثمار. وخلال الفترة 2014-2020 ، يتوفر لفيميب ما لا يقل عن 9.6 بليون يورو تحت تصرفه لدعم مشاريع في البلدان المتوسطية الشريكة. وبالإضافة إلى عمليات الإقراض، يقدم فيميب مساعدات فنية وخدمات استشارية لا سيما عن طريق الصندوق الاستثماري الخاص بفيميب الذي يدعم إعداد وتطوير مشاريع بتمويل بلغت قيمته 130 مليون يورو منذ عام 2002 .

يمكنكم إرسال استفساراتكم حول إمكانية الحصول على دعم من المرفق MED 5P من خلال بنك الاستثمار الأوروبي إلى:

السيد Francesco Totaro


+352 4379-87611 


+352 4379-57611 

med5p@eib.org 

## معلومات عامة

مكتب الاستعلامات

+352 4379-22000 

+352 4379-62000 


info@eib.org 

بنك الاستثمار الأوروبي:

European Investment Bank

98-100 boulevard Konrad Adenauer

L-2950 Luxembourg

+352 4379-1 

+352 437704 

www.eib.org/femip

المرفق MED 5P مُمول بمبادرة من الاتحاد الأوروبي

